

III SIMPOSIO IBÉRICO DE ODONATOLOGÍA

Irún, 10, 11 y 12 de septiembre de 2021

LIBRO DE RESÚMENES

Organizan:



Con el apoyo de:



Colaboran:



ÍNDICE

Comité Organizador.....	4
Comité Científico.....	5
Programa.....	7
Horario de comunicaciones	9
Comunicaciones orales	13
Comunicaciones en panel.....	25

COMITÉ ORGANIZADOR

- **Alberto Castro Gil**
Departamento de Entomología, Sociedad de Ciencias Aranzadi.
- **Beatriz Díaz Martín**
Departamento de Entomología, Sociedad de Ciencias Aranzadi.
- **Iñaki Mezquita Aramburu**
Departamento de Entomología, Sociedad de Ciencias Aranzadi.
Grupo Ibérico de Odonatología.
- **Martíño Cabana Otero**
Grupo Ibérico de Odonatología.
Grupo de Investigación en Biología Evolutiva (GIBE). Facultade de Ciencias.
Universidade da Coruña.

COMITÉ CIENTÍFICO

- **Martíño Cabana Otero**

Grupo Ibérico de Odonatología.

Grupo de Investigación en Bioloxía Evolutiva (GIBE), Facultade de Ciencias.
Universidade da Coruña.

- **Adolfo Cordero Rivera**

Grupo ECOEVO, Escola de Enxeñaría Forestal.

Universidade de Vigo.

PROGRAMA

Viernes, 10 de septiembre de 2021

17:00 – 17:30. Inauguración del III Simposio Ibérico de Odonatología.

17:30 – 18:30. Entrega y pase de imágenes de premios del concurso fotográfico Escaralimanía.

18:30 – 19:30. Conferencia inaugural “Pacho Ocharan, contribución a la Odonatología y a los odonatólogos ibéricos” por Antonio Torralba-Burrial.

Sábado, 11 de septiembre de 2021

10:00 – 10:30. Recepción de los asistentes.

10:30 – 11:30. Conferencia especial “La libélula del Cazuma”.

11:30 – 12:00. Descanso.

12:00 – 13:00. Ponencias orales.

13:00 – 16:00. Comida.

16:00 – 16:30. Presentación pósters.

16:30 – 17:30. Presentación del libro “Larvas de libélulas en la península ibérica”.

17:30 – 18:00. Descanso.

18:00 – 19:00. Ponencias orales.

Domingo, 12 de septiembre de 2021

10:30 – 13:00. Bioblitz para observar especies presentes en el País Vasco.

HORARIO DE COMUNICACIONES

Sábado, 11 de septiembre de 2021

- 10:00 Recepción de los asistentes
- 10:30 La libélula del Cazuma
Díaz-Martínez, C.; Cardo-Maeso, N., Barona Fernández, J., Teruel Montejano, S. & López-Estrada, E.K.
- 11:30 Descanso
- 12:00 Proyecto ESCARALIMANÍA: preparando entomoficionados para favorecer la conservación de odonatos
Díaz Martín, Beatriz; Castro Gil, Alberto & Mezquita Aramburu, Iñaki
- 12:15 Caracterización biométrica de las larvas de *Cordulegaster boltonii* (Donovan, 1807) en Sierra Nevada (Granada y Almería, Sureste Ibérico)
Romero Martín, Ángel
- 12:30 Enlightened Despotism in the conservation of vulnerable species with fragmented and unprotected populations: *Lestes macrostigma* in the Mancha Húmeda Biosphere Reserve
Iniesta, Pablo; López de la Nieta, Diego; Díaz, Cecilia; Pichaco, Pablo; Muñoz, Elena M.; Gosálvez, Rafael U.; Velasco, Ángel; Florín, Máximo
- 13:00 COMIDA

- 16:00 Presentación de pósters
- 16:30 Presentación del libro “Larvas de libélulas en la península ibérica”
Conesa García, Miguel A.
- 17:30 Descanso
- 18:00 Polimorfismo de las hembras de *Ichnura elegans* en Menorca, y primer registro del díptero parásito de odonatos *Forcipomyia paludis* (Odonata: Coenagrionidae; Diptera: Ceratopogonidae)
Cordero-Rivera, Adolfo
- 18:15 Atlas Ibérico de Odonatos
Cabana, Martiño & Cordero, Adolfo
- 18:30 Actualizando la Lista Roja Europea
Prunier, Florent
- 18:45 Colonización de *Orthetrum chrysostigma* (Burmeister, 1839) (Odonata, Libellulidae) en Cataluña (1998-2020)
Luque-Pino, Pere; Miralles-Núñez, Adrià & Torralba-Burrial, Antonio

COMUNICACIONES ORALES

Pacho Ocharan, contribución a la Odonatología y a los odonatólogos ibéricos

Torralba-Burrial, Antonio

Pacho Ocharan nos dejó en noviembre de 2019, a los 73 años. Representó la esencia de la Odonatología ibérica, en cuanto a faunística, distribución y taxonomía de las libélulas ibéricas. Sendas necrológicas han aparecido en las dos revistas entomológicas principales editadas en España (Boletín de la Asociación española de Entomología y Boletín de la Sociedad Entomológica Aragonesa), glosando su obra y persona por quienes aprendimos de y con él sobre las libélulas ibéricas.

Pacho desarrolló su vida académica en la Universidad de Oviedo, publicando 146 trabajos científicos, en su gran mayoría centrados en los odonatos. Casi exclusivamente dedicado a los invertebrados, a partir de 1980 comenzaron sus publicaciones sobre odonatos ibéricos. Su tesis doctoral, Los Odonatos de Asturias y de España. Aspectos sistemáticos y faunísticos (1987), representó la mayor obra de la Odonatología ibérica hasta ese momento, recopilando la información existente sobre la distribución de las libélulas ibéricas, organizando y limpiando registros previos, con muestreos por gran parte de la Península. Describió dos subespecies de odonatos, *Calopteryx haemorrhoidalis asturica* Ocharan, 1983 y *Sympetrum vulgatum ibericum* Ocharan, 1985, y analizó la variabilidad intraespecífica de varias especies descartando hipotéticas separaciones geográficas entre formas.

A principios de siglo, el estudio de los invertebrados de la Reserva de la Biosfera de Muniellos (Asturias) se incorporó a los inventarios de distintos grupos, que representaron un incremento cualitativo y cuantitativo considerable sobre el conocimiento de la biodiversidad de la Reserva.

Desde la perspectiva de la conservación, coordinó los trabajos sobre odonatos de los Atlas y Libros Rojos de Invertebrados Amenazados de España, y en las Bases ecológicas preliminares para la conservación de las especies de interés comunitario en España, en los que se evaluó la situación de amenaza y medidas de conservación en el conjunto de España, así como la evaluación regional para Asturias.

Dirigió cuatro tesis doctorales, entre ellas dos sobre libélulas, uniendo faunística y ecología fluvial aplicada en el caso de la de A. Torralba, y analizando desde la perspectiva evolutiva la variabilidad morfológica de los *Calopteryx* en la de D. Outomuro.

Como discípulos ociosos, que aprendieron de sus estudios sobre odonatos ibéricos, se puede incluir a la mayor parte de los odonatólogos que este siglo se han acercado a las libélulas ibéricas.

La libélula del Cazuma

Díaz-Martínez, C.; Cardo-Maeso, N., Barona Fernández, J., Teruel Montejano, S. & López-Estrada, E.K.

En un grupo tan bien conocido como las libélulas europeas, el descubrimiento de *Onychogomphus cazuma* Barona, Cardo & Díaz 2020, la primera especie descrita en España desde 1842, ha sido una auténtica sorpresa, y una notable contribución de taxónomos no profesionales a la odonatología ibérica.

Morfológicamente similar a otras especies del género, los caracteres diagnósticos de la nueva especie se encuentran principalmente en la genitalia de los machos y hembras adultos, y en el mentum de las larvas. Además, el patrón de coloración de los adultos tiene una combinación única de caracteres que permite distinguirlos de cualquier otra especie, incluso en la observación a distancia o a través de fotografías.

Algunos de sus caracteres morfológicos sugieren su parentesco con el endemismo marroquí *Onychogomphus boudoti* Ferreira, 2014, relación que ha sido confirmada gracias al análisis de dos marcadores genéticos y la construcción de una filogenia para el género, en la que *O. cazuma* y *O. boudoti* son especies hermanas.

Onychogomphus cazuma es el único odonato endémico de la península ibérica y su distribución conocida se limita al este de España: once localidades en las provincias de Valencia, Albacete, Murcia y Cuenca, a altitudes comprendidas entre 100 y 660 msnm.

Se reproduce en manantiales, pequeños arroyos y cursos altos de ríos mediterráneos, en zonas poco profundas con lecho de grava y arenas, donde las aguas corrientes tienen alta mineralización y escasa oscilación térmica, y en varias localidades se presenta en aguas hipotermales con temperaturas de hasta 25°C. Además, es capaz de completar su desarrollo en cauces y estructuras artificiales con baja intensidad de manejo.

Con la información disponible tras su descripción, se incluyó en la categoría “en peligro” (EN B1ab(iii)+2ab(iii)) de la UICN. A la luz del conocimiento actual, la reevaluación de su categoría de amenaza la sitúa en categoría “vulnerable”, cumpliendo ambas formas del criterio de distribución siempre y cuando se presuponga que los tres núcleos poblacionales conocidos están aislados entre sí, e infiriendo una disminución en la extensión y calidad de su hábitat esperable por el cambio climático, y ya observada en algunas partes de su área de distribución: destrucción de hábitat potenciales por la construcción de infraestructuras hidráulicas, y pérdida de los veneros de numerosos manantiales por sobreexplotación de aguas subterráneas.

Proyecto ESCARALIMANÍA: preparando entomoficionados para favorecer la conservación de odonatos

Díaz Martín, Beatriz; Castro Gil, Alberto & Mezquita Aramburu, Iñaki

Los odonatos son un grupo de especial importancia en las masas de agua continentales, ya que cumplen una importante función ecológica depredadora, además de utilizarse como indicadores de la salud de estos hábitats. La mayor parte de la ciudadanía no sólo desconoce este valor, sino que además ignora las especies que habitan en su entorno más próximo, el estado de conservación en el que se encuentran y cómo su participación puede contribuir a preservarlas.

Basado en la premisa de que para apreciar hay que conocer, el proyecto ESCARALIMANÍA (ESCarabajos, ARañas, Llibélulas y MAriposas) busca fomentar el conocimiento y la participación de la ciudadanía en la importancia y conservación de los artrópodos dentro de un proceso de aprendizaje interactivo y colaborativo que desarrolle empatía hacia los animales y disfrute de la naturaleza con respeto y responsabilidad. Este proceso, iniciado en marzo de 2020, consta de cuatro fases: APRENDE, mediante cursos de la mano de especialistas; OBSERVA, mediante actividades al aire libre; PARTICIPA como voluntario registrando datos; y ACTÚA cuidando y recuperando su hábitat.

En el caso de los odonatos, se están realizando diferentes actividades a través de estos cuatro ejes de acción:

- 1) formación on-line, ya completada con 300 alumnos, y elaboración de claves visuales “amigables”;
- 2) concurso fotográfico (ya finalizado con la participación de 32 personas y 83 fotografías presentadas) para elaborar un calendario del año 2022, y Bioblitz a realizar en Txingudi (Gipuzkoa) en septiembre de 2021;
- 3) inicio de la Red de Seguimiento de Odonatos de Euskadi, con 12 voluntarios que desde primavera a principios de otoño de 2021 abarcan 41 puntos de muestreo repartidos por Gipuzkoa, Bizkaia y Araba/Álava;
- 4) jornada para colaborar en la restauración y ampliación de humedales en Undabaso (Bizkaia).

Dadas las experiencias previas divulgativas en este ámbito, el interés y la repercusión que se está obteniendo en Escaralimanía está siendo mayor de lo esperado, habiéndose obtenido altas tasas de participación en las actividades mencionadas y un gran impacto mediático, con 16 apariciones en prensa, 8 entrevistas en radio y 4 apariciones en 3 programas de televisión.

Polimorfismo de las hembras de *Ischnura elegans* en Menorca, y primer registro del díptero parásito de odonatos *Forcipomyia paludis* (Odonata: Coenagrionidae; Diptera: Ceratopogonidae)

Cordero-Rivera, Adolfo

El polimorfismo de coloración de las hembras de *Ischnura elegans* es conocido desde inicios del siglo XX, y ha sido estudiado por numerosos autores en diferentes regiones, mostrando una enorme variabilidad en la frecuencia de androcromas. Las poblaciones insulares son especialmente interesantes para entender la dinámica de este fenómeno, puesto que el efecto fundador y las posibles extinciones estocásticas por tamaños de población pequeños, pueden llevar a frecuencias poblacionales muy diferentes de las que se registran en el continente. Las poblaciones levantinas se caracterizan por tener una ligera predominancia del morfo aurantiaca (45-50%), repartiéndose el resto de forma similar entre androcromas e infuscans. En esta comunicación se presentan las primeras estimas del polimorfismo en poblaciones de la isla de Menorca. En la población de La Vall, en 2020 se hallaron 19 hembras maduras, siendo el morfo más común infuscans (60%), seguido de aurantiaca (21%) y androcromas (16%). En junio de 2021 esta población apenas tenía individuos (n = 9 hembras maduras), siendo 8 de ellas infuscans (89%) y una androcroma. Las frecuencias en Cala Tirant y Son Bou, obtenidas en junio de 2021, muestran asimismo una preponderancia de las hembras infuscans (60-89%), seguidas por las aurantiaca (11-33%), siendo las androcromas extremadamente raras (0-7%). Esto implica que las frecuencias en la isla divergen claramente de las conocidas en la costa levantina. Además, en Son Bou se hallaron hembras del morfo aurantiaca, pero con coloración inmadura violeta, que hasta la fecha sólo se había registrado en androcromas e infuscans. Esto sugiere la presencia de un alelo nuevo, exclusivo de Baleares. Varios de los individuos tenían dípteros parásitos en las alas, correspondientes al ceratopogónido *Forcipomyia paludis*, siendo este el primer registro para Menorca.

Caracterización biométrica de las larvas de *Cordulegaster boltonii* (Donovan, 1807) en Sierra Nevada (Granada y Almería, Sureste Ibérico)

Romero Martín, Ángel

Se han comparado distintos caracteres biométricos en un numeroso conjunto de larvas de *Cordulegaster boltonii*, al objeto de conocer las posibles diferencias en determinados caracteres morfobiométricos (A.C.: anchura cefálica y L.P.: longitud de la pteroteca metatorácica derecha, L.T.: longitud total y L.A.: longitud abdominal) entre machos y hembras, en los distintos estadios larvarios.

El material biológico procede del estudio realizado en Sierra Nevada, durante los años 2012-2014, cuyos resultados iniciales fueron presentados en el II Simposio Ibérico de Odonatología (II SIO-2018, Lugo). En el conjunto de larvas seleccionado (N: 600), se han incluido ejemplares de cinco cursos de agua del macizo nevadense, para hacer la muestra lo más representativa posible.

Tras medir los caracteres comentados, se ha determinado el sexo del ejemplar cuando ha sido posible. Mediante manipulación física de los ejemplares y su observación a gran aumento se han sexado hembras que aún no mostraban signos exteriores en el desarrollo de las gonapófisis, siendo muy variable su tamaño en ejemplares con igualdad de medidas corporales. La representación gráfica de los valores obtenidos, en especial de la A.C. y la L.P., estructuran claramente el conjunto de larvas en los estadios F3, F2, F1, F0 y resto de larvas menores (L).

La comparación de las medias y las varianzas mediante el estadístico T de Student pone de manifiesto que las diferencias entre machos y hembras son significativas en el caso de la anchura de la cabeza en los estadios F0 (♀: 8.18 ± 0.05 , ♂: 7.63 ± 0.08), F1 (♀: 6.47 ± 0.10 , ♂: 6.03 ± 0.06) y F2 (♀: 4.98 ± 0.15 , ♂: 4.69 ± 0.10), mientras que en el caso de la longitud de las pterotecas solo en el caso de F0 (♀: 8.88 ± 0.08 , ♂: 8.24 ± 0.08) y F1 (♀: 4.31 ± 0.09 , ♂: 4.06 ± 0.04).

A la vista de los datos publicados por distintos autores, en otros macizos montañosos de la península ibérica, se observa que las larvas de *Cordulegaster boltonii* de Sierra Nevada poseen valores medios inferiores de A.C. y L.P. que los ejemplares de Sierra Morena y el Sistema Central; considerando que la alometría es mínima en los estadios larvarios más avanzados, todo parece indicar que estas larvas son más pequeñas.

Enlightened Despotism in the conservation of vulnerable species with fragmented and unprotected populations: *Lestes macrostigma* in the Mancha Húmeda Biosphere Reserve

Iniesta, Pablo; López de la Nieta, Diego; Díaz, Cecilia; Pichaco, Pablo; Muñoz, Elena M.; Gosálvez, Rafael U.; Velasco, Ángel; Florín, Máximo

In the mid-20th century, the world-renowned ecologist and limnologist Prof. Ramón Margalef explored shallow, temporary, salt lakes (lagunas) and floodplains of La Mancha (Central-South Iberian Peninsula), concluding that its fauna was unique in Spain and revealed of unsuspected affinities with that of Central Asia. A good example is the damselfly *Lestes macrostigma* (Eversmann, 1836), recently found by Díaz *et al.* (2018) in the Wetland Complex of Alcázar de San Juan (Ciudad Real province); this is a part the UNESCO's Mancha Húmeda Biosphere Reserve, Ramsar Wetland of Maximum International Importance, EU Natura 2000 network Special Protection Area for birds and Special Area of Conservation, and Natural Reserve of Castilla-La Mancha region. However, these many gold braids as natural space and/or pretended example of sustainable development are not supported by the legal protection of this species (since it lacks it). In addition, their Pontic-Eastern distribution is very fragmented, which is aggravated by the vulnerability of their populations. Surprisingly, the habitat of *L. macrostigma*'s new population was destroyed by dredging the meadows of bayonet grass (*Bolboschoenus maritimus* (L.) Palla), with the supposed, unfounded, and self-defeating purpose of improving the habitat of the gull-billed tern (*Gelochelidon nilotica*, Gmelin 1789). The objectives of this work are: i) to update *L. macrostigma* records in Castilla-La Mancha wetlands, ii) to analyze the actions that have destroyed their habitat, in the context of Enlightened Despotism that usually includes initiatives of purported ecological restoration funded by public budget, iii) to propose specific measures to improve the situation of the species, in fields ranging from its legal protection to environmental education, including of course gaining knowledge on *L. macrostigma* and even wise earthworks and projects that move a lot of money and generate employment, which seem to be more motivating for certain environment and water officials than biogeographical and ecological criteria, and iv) to promote a statement about it by the attendees of the Iberian Symposium of Odonatology 2021.

Atlas Ibérico de Odonatos

Cabana, Martiño & Cordero, Adolfo

Durante el siglo XXI se ha producido una expansión en el conocimiento de las libélulas ibéricas con numerosas publicaciones que abordan principalmente, la distribución de las especies presentes en una determinada región de mayor o menor extensión o las que tratan de recopilar las observaciones ibéricas de determinadas especies amenazadas o en expansión. La publicación del *Atlas of the European dragonflies and damselflies* ha supuesto un gran cambio en el conocimiento de las libélulas europeas, aunque su realización en cuadrículas de 50x50 km, debido a su amplia cobertura geográfica, no permite conocer la distribución de las especies a un nivel más detallado dentro del ámbito ibérico. A esta información geográfica, hay que sumar la amplia información sobre la fenología y selección de hábitat que aporta este atlas, aunque mucha de esta información no tiene en cuenta la información ibérica existente por no estar recopilada en bases de datos estandarizadas.

Para suplir esta ausencia de información detallada, se pone en marcha el Atlas Ibérico de Libélulas con el objetivo reunir el conocimiento existente sobre la distribución de las libélulas en el contexto ibérico con un grado de detalle adecuado para esta región, así como de su fenología, distribución altitudinal y selección de hábitat.

La metodología de trabajo se centra en recopilar toda la información fiable de la distribución de las libélulas de la península ibérica, Islas Baleares y Macaronesia, bien sea originaria de estudios publicados (libros, artículos...) o de datos propios de colaboradores, tanto de odonatólogos individuales como de entidades y portales de ciencia ciudadana. Siempre que sea posible, las bases de datos se crearán de abajo a arriba, promoviendo la colaboración con grupos locales o regionales. Esta prospección inicial permitirá conocer las zonas con escasez de información odonológica para, posteriormente, promover la realización de muestreos específicos en el campo, en función de las posibilidades existentes.

Igualmente, se pretende realizar diferentes análisis de los datos recopilados, como es el caso de la fenología de las especies, así como de su distribución altitudinal y potencial mediante la realización de modelos de distribución potencial a escala de 10x10 km.

Actualizando la Lista Roja Europea

Prunier, Florent

En el año 2010, se publicaron por primera vez los estados de conservación de los odonatos en Europa en la serie de las European Red List (ERL) elaboradas por la IUCN. Esta institución ha programado la actualización de la Lista Roja Europea para el periodo 2021-2022 aprovechando la creciente información disponible en todos los países del continente. El marco de trabajo elegido ha sido la constitución de un grupo internacional de coordinadores, responsables de recoger y analizar toda esta información, apoyándose en los expertos nacionales. Proponemos aprovechar esta dinámica para profundizar la colaboración entre los diferentes grupos odonatólogicos presentes en la península ibérica y el Grupo Ibérico de Odonatología. En esta ponencia, repasaremos aspectos de la metodología de la IUCN, aplicando a casos de las especies ibéricas y presentaremos un protocolo de meta-bases de datos (M-BDD) usando el ejemplo de eRAMBUR en el territorio de Andalucía.

Colonización de *Orthetrum chrysostigma* (Burmeister, 1839) (Odonata, Libellulidae) en Cataluña (1998-2020)

Luque-Pino, Pere; Miralles-Núñez, Adrià & Torralba-Burrial, Antonio

Orthetrum chrysostigma (Burmeister, 1839) es un libelúlido que habita en arroyos y ríos remansados, acequias, balsas, charcas, con orillas generalmente muy despejadas en zonas abiertas que en ocasiones son bastante áridas, también puede desarrollarse en abrevaderos y otros hábitats artificiales. Está distribuida principalmente por África. En el continente europeo, aparece en su parte más meridional, especialmente en la península ibérica en su mitad sur y el levante mediterráneo, pero también está presente en Chipre, algunas islas del Egeo griego y muy recientemente se ha constatado su presencia en Sicilia.

Partiendo de esta distribución y sus requerimientos de hábitat, parece adecuado esperar que la especie puede ver favorecida su expansión en la Península por el cambio climático en curso. Valorar este punto resulta en parte complicado debido a la falta de un conjunto extenso de datos históricos sobre la distribución de los odonatos en la península ibérica, por lo que citas en territorios donde hasta la fecha no se haya detectado la especie, pueden indicar simplemente la ausencia de observaciones previas, por falta de observadores, y no de la presencia en la zona de la especie.

Se expone una recopilación de los datos de la colonización de la especie en la comunidad autónoma de Cataluña, límite septentrional de la especie en Europa, desde su primera cita en el año 1998 en Amposta (Tarragona), hasta el año 2020. En esta comunidad después de una primera fase de expansión hacia el norte, la especie se ha observado en la provincia de Barcelona, y ha ampliado su distribución de tal manera que actualmente es un odonato común en la Tierras del Ebro, y se ha expandido por el Valle del Ebro hasta llegar a la Plana de Lleida.

También se aportan datos que confirman su reproducción en Cataluña, concretamente en dos localidades de las Tierras del Ebro donde se han recolectado exuvias. En este territorio también se ha constatado numerosas observaciones de comportamiento reproductor y de ejemplares jóvenes y tenerales.

COMUNICACIONES EN PANEL

Características del hábitat larvario de *Oxygastra curtisii* en la vertiente cantábrica del País Vasco

Paz Leiza, Leire

Entre los años 2016 y 2020 se han realizado varios estudios de caracterización de la comunidad de odonatos en distintos cursos fluviales de la Comunidad Autónoma del País Vasco basados en el muestreo de larvas, identificación in vivo e in situ y liberación inmediata de los ejemplares al medio. Se ha detectado la especie *Oxygastra curtisii*, incluida en el Catálogo Vasco de Especies Amenazadas en la categoría de “vulnerable”, en las siguientes cuencas fluviales, de este a oeste: Urumea, Oria, Urola y Deba en Gipuzkoa y Artibai, Ea (dentro de la Unidad Hidrológica del Lea) y Oka en Bizkaia.

Las larvas de este anisóptero se han localizado mayoritariamente sobre las raíces sumergidas de alisos (*Alnus glutinosa*) y plátanos (*Platanus x hispanica*); en zonas de corriente no demasiado elevada y profundidades por encima de los 40 cm, como es el caso de los tramos medio-bajos de los cursos o, en los tramos altos, cerca de los remansos provocados por represamientos tanto naturales como artificiales. Se aportan también datos sobre cobertura arbórea de las márgenes, sombreado del cauce, granulometría del sustrato, variables físico-químicas del agua y comunidad piscícola.

Nuevos registros de *Oxygastra curtisii* (Dale, 1834) (Odonata: incertae sedis) en Castilla-La Mancha (centro-este de España)

Cardo-Maeso, Nuria; Díaz-Martínez, Cecilia & Requena-Valcuende, Milagros

Oxygastra curtisii (Dale, 1834) es una especie relicta del suroeste de Europa y Marruecos, de adscripción taxonómica incierta, anteriormente incluida en la familia Cordulidae.

Salvo unas poblaciones aisladas de Marruecos, su área de distribución mundial está restringida al suroeste de Europa, con más del 80% de sus poblaciones en Francia. En la península ibérica se distribuye principalmente en la mitad occidental. En Castilla-La Mancha se conocía únicamente de Cuenca: una población reproductora en las lagunas de Cañada del Hoyo, y varios registros en el río Cabriel en Pajaroncillo.

Oxygastra curtisii está incluida en la Lista Roja de los Invertebrados de España en la categoría “vulnerable” (criterios UICN B2ab(ii,iii)). Es una especie protegida a escala europea (anexos II y IV de la Directiva 92/43/CEE) y nacional (categoría “vulnerable” del Catálogo Español de Especies Amenazadas).

Mediante esta comunicación se dan a conocer nuevos registros de larvas y adultos en Castilla-La Mancha, que la sitúan en el parque natural de las Lagunas de Ruidera, el parque nacional de Cabañeros y el parque natural de la Sierra Norte de Guadalajara. Se trata de los primeros registros de la especie en las provincias de Albacete, Toledo y Guadalajara. Dado que tanto las lagunas de Ruidera como Cabañeros son limítrofes con Ciudad Real, su presencia en dicha provincia es más que probable y por tanto la especie podría encontrarse en toda la región de Castilla-La Mancha.

Dos de las nuevas citas se ubican en la mitad occidental peninsular, donde la especie parece ser menos abundante. Su presencia en la Sierra de Ayllón amplía la presencia conocida de esta especie en el Sistema Central, donde ya se conocía de las Sierras de Gredos y Guadarrama.

Todas las localidades conocidas en Castilla-La Mancha se ubican en espacios naturales protegidos y/o en la red Natura 2000.

Con estas observaciones las listas provinciales de odonatos se actualizan a 51 especies en Guadalajara, 53 en Toledo y 57 en Albacete.

Propuesta de nombres comunes de libélulas en castellano

Prunier, Florent

En el I Simposio Ibérico de Odonatología de Córdoba, 2015, el Grupo Odonatológico Zaladrana propuso una Lista patrón de nombres comunes de odonatos españoles. La aportación destacó por el esfuerzo en que sea coherente y suscitó un debate intenso, aunque finalmente no hubo consenso que permita elaborar una lista de referencia de ámbito estatal. Esta cuestión resulta de gran interés para mejorar la comunicación en la sociedad, quedando todavía pendiente de resolver. Con esta nueva propuesta, se ha buscado:

- **Poner en valor la lengua castellana**, con un vocabulario castizo, huyendo de anglicismos y de neologismos.
- Usar **palabras cortas** de 2 o 3 sílabas, fáciles de pronunciar.
- Usar **epítetos únicos en todo el Orden**, para evitar posible confusión entre un zigoptero «común» y un anisoptero «común».
- Enfocar el esfuerzo sobre los epítetos (adjetivos) y no complicar los nombres de géneros, **huyendo del intento de replicar la taxonomía**.
- **Evitar epítetos que se refieren a la rareza** de la especie porque es variable (entre territorios y entre regiones).
- Favorecer el uso de **características morfológicas y de coloración llamativas únicas** con el propósito que el nombre sea lo más natural.
- Rechazar el uso de los principales colores (rojo, azul) por ser demasiado genéricos y que resultarían confusos.
- En su defecto, cuando sea útil, usar la **castellanización del nombre científico**. La mejor fuente sobre la etimología (en inglés), la podemos encontrar en la web de Dragonfly Pix, obra de Fons Peels basándose en el trabajo de Heinrich Fliedner.
- En su defecto, cuando sea útil, buscar **equivalencias en otros idiomas europeos** de nombres establecidos.
- En su defecto, cuando sea útil, usar **términos de la heráldica**.
- Dentro de una familia, **favorecer una cierta homogeneidad** en los términos.
- Para parejas de especies bastante parecidas, **buscar términos que nos den un truco de mnemotecnia para identificar**.

